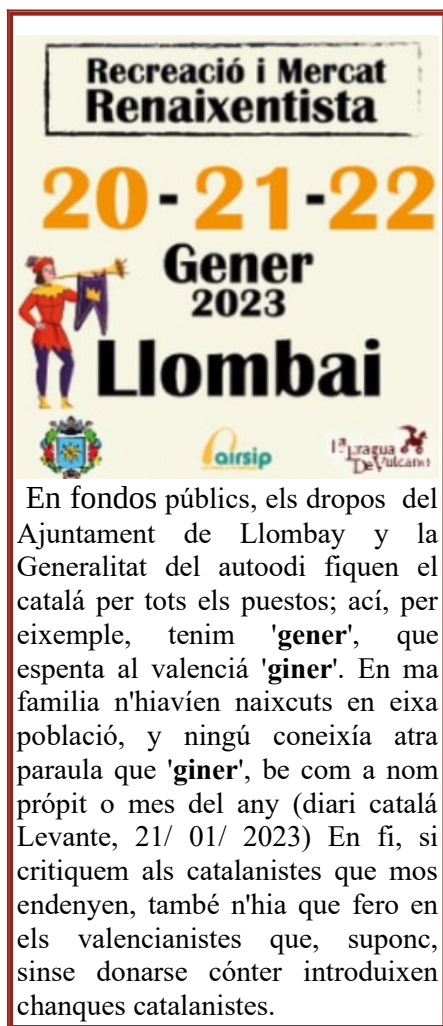


## Catalanismos en la Resistencia valenciana

Ricart García Moya

-¿Me fan llimosna, **sinos**?...  
 día un pobre molt seré.  
 -Sinos, ¿qué?, li contestaren.  
 -Pues **sinos**... men aniré"  
 (Ensisam, 1891, p.543)



Recreació i Mercat  
**Renaixentista**

**20-21-22**  
**Gener**  
**2023**  
**Llombai**

En fondos públics, els dropes del Ajuntament de Llombay y la Generalitat del autoodi fiquen el catalá per tots els puestos; ací, per eixemple, tenim '**gener**', que espenta al valenciá '**giner**'. En ma familia n'hiavien naixcuts en eixa població, y ningú coneixia atra paraula que '**giner**', be com a nom pròpit o mes del any (diari catalá Levante, 21/ 01/ 2023) En fi, si critiquem als catalanistes que mos endenyen, també n'hia que fero en els valencianistes que, suponc, sinse donarse cónter introduixen chanques catalanistes.

Aunque detenta el poder el *nazionalcatalanismo*, la Batalla de Valencia no la han ganado todavía al quedar tenaces focos de Resistencia, algo incomprensible y exasperante para los colaboracionistas de À Punt, AVL, Enseñanza, diario Levante, Las Provincias del cat. 'esmorzaret', etc. No obstante, el ser humano es vulnerable y la demoledora presión que ejerce el idioma invasivo afecta a los pocos que se enfrentan al invasor. Los de la Resistencia son ciudadanos que, con mucho esfuerzo y escaso dinero, mantienen actividades reivindicativas. Por citar un ejemplo, hace días recibí '**Valencia pionera**', primer volumen de los cuatro que proyecta **Paqui Llosá**, donde trata desde los plomos ibéricos a los singulares chopos de agua dulce y salada de Elche. Si estuviera escrito en catalán, además de subvención, saldría la favorable crítica en la prensa; no el silencio de los perrunos medios.

Pero el problema es la proliferación de fuego amigo. Los daños provocados a las propias filas son demoledores. Así, es frecuente leer textos que, se supone, debían ser armas contra el expansionismo idiomático; pero nos hieren sin pretenderlo, y es comprensible que si criticamos al catalanismo por propagar el catalán y desterrar el valenciano, también critiquemos con cariño a quienes son compañeros de fatiga en la contienda, por crear fuego amigo. Lo que sigue, al no leer nadie mis peroratas, no tiene que irritar a nadie.

**En valenciano tenemos orde, ordens, no el cat. ordre, ordres**

En letras azules y tamaño respetable aparece un desconcertante '**ORDRE DEL EVENT**', y debajo se repite la catalanada sin pudor: "per **ordre** alfabétic". Quien esto difunde no es el **Compromís** del reptante Baldoví, sino una entidad valencianista (que quizá ya no exista), y no parece errata similar a las que habitualmente comete este servidor. En el mismo impreso figura "**degem**" y "del **numere** de ponents", errores sin transcendencia. Por si estos militantes han olvidado nuestro léxico por el torbellino de captar afiliados, vuelvo a usar el DHIVAM 2023 para recordar lo sabido:

Presenta el teu partit en les teues paraules.

**ORDRE DEL EVENT**

**orde** –del lletí *ordo*, *-inis* ixqué **orde** en valenciá; cat. *ordre, ordres*, en *-r-* epentética: dasta Alcover y Moll, tratant del plural, reconeixien: “en valenciá..., trobem la forma **ordens**, que conserva la *n*

etimològica, del lletí *ordīnes*”

“en diverses **ordens**” (Canals, A.: Scipió, c. 1395)

“pendre **ordens**” (Ferrer, Sent Vicent: Sermons I, 103, 15, c. 1408)

“lome no fall/ sino trespassa **l'orde**” (March, Ausias: Obres, c.1445)

“molt en **orde**” (Martorell: Tirant, c. 1460)

“en **orde** trenta galeres... a la batalla” (Esteve, J.: Liber, 1472, ed. 1489)

“en **orde**” (Llull: Blanquerna, traducció al valencià, 1521)

“**ordens** primers” (Beuter: Hist. de Valencia, 1538, f.XXVIII)

“**ordens**” (Pou, Onofre: Thesaurus, Valencia, 1575)

“segons **ordens** de sa Magestat” (Tarifa dels preus y pesos de les mercaderies, Valencia, 1671)

“pareixia Babilonia, / **ordens** donant” (BUV. Ms. 13. Rel. c. d'Alboraya, 1687)

“**orde** de les festes” (Coloma Pellicer: El secret, Alacant, 1933, p.17)

En el mismo impreso se convocaba a partidos políticos, idea que me perturba por el recuerdo de amigos que se sintieron Maquiavelo y acabaron siendo marionetas, bien pagadas, del poder establecido. Quizá salga una agrupación política en este territorio desvertebrado, pero veo difícil que tenga fondo intelectual para defenderse con argumentos y atacar al fascismo inmersor. La contaminación catalanista del folleto también es visible en el uso de sustantivos con la terminación **-ment**, morfología que impone la inmersión; p. ej., el IEC exige el uso de **pagament** con preferencia sobre '**pago**', por el dogma de distanciarse de homografías españolas. Corominas, con el rencor que le caracterizaba, decía: "**Pago**, castellanisme inadmissible i superflu per **pagament**" (DECLLC, VI, p.161). Él sí que era inadmissible y superfluo por ignorar que, en valenciano, estaba arraigado desde hacía siglos y por elección libre, no impuesta:

“pots fer contes, quen **pago** cert tindrás” (Ros: Tratat de adages, 1736, p. 95)

“el **pago** d'un creixcut fur” (Martí Gadea: Tipos, modismes, 1908, p. 133)

“el **pago** a tant de sacrifici” (de la Torre, J. M<sup>a</sup>: Nit de festa, 1929, p.12)

El impreso de Unió-n dice: "**i tancament** del acte", que en valenciano sería "**y tancá** del acte". Si hacemos caso a los invasores y por 'coentor' rechazamos la apócope del val. moderno, contribuimos a la política de 'unitat de la llengua', que significa aniquilación del valenciano. En el diccionario de Escrig (ed.1887), pese a estar contaminado por Llombart y la barahúnda floralista, recogía la grafía que avergüenza a Unió-n:

"**Tancá**: acción y efecto de cerrar" (Escrig: Dicc.1887)

La '**tancá**', de elástico semantismo, puede aludir a la clausura de congresos, locales...:

“**tancá** de canya y follache d'un metro d'alsá” (Pont, J. B<sup>a</sup>: Terra d'horta, 1907, p.7)

“dins la **tancá** rosers, rosarieres y mursianes” (Pont, J. B<sup>a</sup>: Terra d'horta, 1907, p.7)

“de sopte, ix un llaurador ranteret a la **tancá**” (Peris Celda: Rialles del voler, 1928, p.30)

“ha fet Sento una **tancá** y recriem un serdo” (Meliá: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.32)

“**tancá** de tabernes, es per l'estil d'alló de predicar en desert” (Alm. La Troná, 1908, p.19)

“y hagué **tancaes** de portes y corregudes y bacs” (La Moma, 19 / 12 / 1885, p.5)

Un propósito que me huele a chamusquina es el de unir en "una sola llista les **diferents sensibilitats**". Intención loable y que suele preceder a la dispersión con malas caras e insultos; pero, en caso de lograrse, ¿supondría abrir puertas a quien prefiera, por ejemplo, usar el cat. 'ordre'? En el

esbozo del programa, aparte de erratas simpáticas ( 'tons *fills*', por 'tons *fills*'), vemos el pron. '**nosatres**'. Yo, *acreditat terroriste blaver*, prefiero el clásico *nosaltres* al tímido subproducto léxico *nosatres*; pero ni uno ni otro, pues en val. moderno tenemos *mosatros* (con el correspondiente dialectal *matros*).

Al ser las erratas algo familiar en mí, no doy importancia a las que aparecen en el programa de 'Un Cor, Un vot'; aunque la adversativa 'sino' suele ir aglutinada: "no impondre nostres formes... **Si no** humildement...". Aparte de la errata por *humilment*, ¿por qué rechazar la morfología de la conjunción en val. moderno?; la que desde pequeño oíamos y usábamos, '**sinos**', singularidad vetada por catalanistas... y valencianistas tiquismiquis:

“No s ha fet el Infern pera bobos, **sinos** pera dropos... No mires com pinta, **sinos** com quinta” (Ros: *Tratat*, 1736, p.80)

“perque **sinos** te...” (Coloqui entre els gosos... 3<sup>a</sup> Cent. St. Vicent. Ferrer, 1755)

“**sinós**: conj. adversativa” (Escrig: *Dicc* 1851,1887)

“Che, no sigues tan blau, o **sinos** te...” (El Cullerot, Alacant, 28/ 11/ 1897, p.3)

“no per obra del home, **sinos** per obra del Espirit Sant (...) **sinos** al error” (Vives, fra Pere: *Catecisme valenciá*, 1907, pp.40,100)

Indolentes y ñoños, el terror al qué dirán hace que la inmensidad de singularidades que caracteriza la lengua valenciana se desprecie por los apocaditos de paella y traca. Olvidan que las lenguas, no sólo las neolatinas, nacieron y se desarrollaron gracias a corrupciones que iban surgiendo de las lenguas madres, pues madres hay más de una en lingüística. Cuando los filólogos catalanes entronizan corrupciones castellanistas como 'tarda', los nazionalcatalanistas cierran filas y marcan el paso de la oca para defender la nueva joya léxica de la raza aria sardanera. Aquí, en el indefenso Reino, sucede lo contrario. Mientras escribo estas perlas escucho una radio que publicita las cuevas de "Canelobre", que en valenciano es "Canalobre" (DHIVAM 2023). El anuncio en catalán pertenece a la Diputación de Alicante del pepero Mazón, retórico zaplanesco de medio pelo dispuesto a seguir bailando con lo del falso valenciano.

Otro mundo es el pequeño contubernio de valencianistas, compuesto de buenas personas. No citaré nombres por respeto a lo mucho que hicieron y hacen, pero entre los que proyectan negro sobre blanco nuestro porvenir veo el cat. '**harmonía**', ¿influencia del apócrifo 'Curial'? En valenciano tenemos *armonía* desde los clásicos:

“fet de deu cordes... **armonia** e melodía” (Roig: *Espill*, 1460)

“**armonia** que sona tan dolça” (Fenollar, Bernat: *Lo passi*, Valencia, 1493)

“instruments... de singular **armonia**” (Villena, Isabel: *Vita Christi*, 1497)

“concerten ab **armonia**” (Obres a llaors de Sant Cristofol, 1498)

“**armonia**... molta **melodia**” (Obres en lahor de Sta. Catherina, Valencia, 1511)

Ignoro qué proceso mental conduce a un valencianista de toda la vida a usar "**arrepedit**, **vegada**, **un de nosatres**, **a canvi. consciència**...", rechazando el val. moderno '**arrepentit**, **vegá**, **u de mosatros**, **a cámbit**, **concencia**...'. Hasta en la mezcla idiomática que es el algarés, de la ciudad de Alguer en Cerdeña, tenían el val. *arrepentit*:

- “sense estar **arrepentits**” (Cebrian, C.: Sacro Monte, Valencia, 1687, p. 259)  
 “lo que estic **arrepentit**” (BUV. Ms. 668. Raon. de Vinalesa, 1735)  
 “les **Arrepentides** de St. Gregori” (Planells: Vida de fray Pere Esteve, 1760, p.136)  
 “no esperen vostés que s'**arrepentim** de diro” (Gadea: Tipos, III, p.21)  
 “yo m´**arrepentixc**” (Angeles, P.: Al treballaor, faena, 1926, p.13)

En español tenemos *consciencia* y, en catalán, *consciència*; morfologías apenas evolucionadas del latín *conscientia*. En val. moderno, el nuestro, tenemos *concencia* o *consensia*. Cada lengua creó su propia corrupción del étimo latino: el vasco *kontzientzia*, it. *coscienza*, maltés *kuxjenza*... No hay necesidad de copiar la corrupción catalana *consciència* en valenciano, pero lo hacen hasta con la acentuación catalana *-è-*; y también tenemos *cenca* (pron. *sensia*). Si un ideólogo valencianista dice o escribe catalanadas, el ciudadano que habla valenciano auténtico se desconcierta y huye ante quienes le espetan cochambres como *arrepedit*, que suena a sainete chabacano (*arre -pene- dit*).

- “concencia” (Escrig: Dicc. 1851)  
 “tu saps que... si tinguera consensia” (La Moma, 11/ 07/ 1885, p.2)  
 “fer examen de concencia” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.137)  
 “Hiá que tindre consensia” (Bernat, Ll. : Els reys de la Marchal, 1909, p.3)  
 “conmogut la consensia de tot un poble” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.4)  
 “quina consensia te vosté” (La Matraca, 30/06/ 1916, p.3)  
 “¿Y no li remordix la consensia?” (Puig Espert: Pantomima, 1928, p.13)  
 “concencia” (Gayano Lluch: El mercat de la concencia, a.1932)

### **El fuego amigo y el clavo ardiendo**

Cualquier persona que tras agotadora jornada vendiendo pescado o instalando tuberías vuelva al hogar, no está para sutilezas idiomáticas. Lo más lógico es que busque la seguridad de especialistas, es decir, textos con normas de la AVL o la RACV; esto sería lo aconsejable si viviera en otro territorio; pero los de la AVL solo son pomposos colaboracionistas que, a buen precio, se encargan de catalanizar valencianos. Y los de la RACV, cercados por el catalanismo y con más de un topo en sus filas, apenas ejercen influencia en la sociedad, aunque una parte de la Resistencia se agarre al clavo ardiendo del diccionario de la misma entidad, el de Voro López.

Si exceptuamos el ridículo 'ordre', casi todos los demás barbarismos de la Resistencia son en parte debidos a esta persona que, en la Universidad de Valencia, sufrió el rodillo catalanista. Se trata de Voro López, filólogo que progresivamente ha intentado quitarse las herraduras pompeufabristas de la UV. Autor del DRACV, loable empresa que, sin embargo, arrastraba una inconsciente pero significativa supeditación a la lengua invasora. A poco de acabar la carrera, con las herraduras puestas, Voro publicó 'Proposta d'un Standars oral valencià', con el edificio de CANAL 9 en la portada, potosí anhelado por filólogos en paro. El prólogo era de Artur Ahuir, niño mimado del valencianismo de quien fue mi buen amigo González Lizondo (el padre, no el vástago).

Las ambigüedades de ambos se decantaron hacia el lado valencianista por parte de Voro, mientras que Artur Avui sintió el magnetismo del poder catalanista y, entre el mareo erótico provocado por las asentaderas de su amor Alicia (al que dedicó poemas), acabó con los colaboracionistas de la AVL, haciéndose el mártir mientras facturaba (como diría Shakira).

Voro dudaba entre el val. moderno, escuchado desde la infancia, y la lengua 'cult' (léase 'catalana') de Fuster, Sanchis Guarner y demás miembros de la manada. Quizá esperaba que los políticos lo nombraran mandarín de Canal 9 o censor general del archipiélago institucional, de ahí que en sus normas prohibiera logros del val. moderno, como la diptongación inicial en *aufegar*, *aulorar*, *aubert*, etc. Así cumplía lo aprendido en la 'Universitat Catalana de València', según puntualizaba El Temps del millonario Eliseu Climent y Culebrica Zaplana (en aquella época alcalde de Benidorm y rumboso mecenas de ed. Bromera, con dinero público). Voro también escribía 'harmonia', igual que Milà i Fontanals en su Curial. Riguroso, era tajante: "s'ha d'evitar *pacencia* per *paciencia*" (López, V.: Proposta, 1997, p.22); de ahí que muchos valencianistas escriban el cat. *consciència*, y no el val. *concencia*. En la 'proposta' prefería el arc. y cat. *admet*, siguiendo al IEC, que el val. *admitix*, aceptado por nuestros antepasados cercanos:

- “y **admitix** consell” (Tormo, B.: Gatomaquia valenciana, c. 1770, p. 46)
- “que **admitix** en la...” (Navarro y Reig, V.: La pau dels poblets, 1913, p.60)
- “no **admitixc** excuses” (Martí, V.: El organiste de Sollana, 1915, p.7)
- “que'l bon cel **admitixca**” (Matraca de l'Horta, Imp. V. de Laborda, 1802)
- “**admitixca** este chicotet mosquit” (Peris: Mosquit de tenda, 1923, p. 2)
- “de lo que digué y t'**admitixca**” (Martín, A.: L'alegría del dolor, 1927, p. 13)
- “**admitixcala**” (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.2)

Y repudiaba la evolución morfológica de topónimos valencianos como *Eixátiva*, valiosa transformación producida por calco fonético. Hasta Escrig, en 1851, recogía *Eixátiva* y *Eixavia*; y el filólogo y académico **Fullana** no se avergonzaba de la más correcta y moderna morfología: "*la fira d'Aixátiva*" (Fullana, Lluís: Gram. llengua valenciana, 1915, p.250)

También divulgaba Voro lo aprendido en la UV; así, le daba igual y lo decía usar '*vullc*' que '*vull*' y, por tanto, fomentaba esta confusión que relegaba el valenciano moderno '*yo vullc*' por el '*jo vull*', aunque la grafía moderna estaba arraigada desde tiempos de Jacint Morlá: “yo les **vullc**” (BUV, Ms. Morlá, c. 1650, v. 21); o en el novelista Galiana: “no **vullch** yo” (Galiana: Rondalla de rondalles, 1768, p. 12). Un filólogo valenciano debiera siempre defender la sintaxis, morfología y léxico creado por nuestros antepasados, y dejar en el panteón de arcaísmos lo rechazado voluntariamente. La 1ª persona del pres. de indicativo de *voler* era *vullc* en val. moderno. Estaba arraigado en todo el reino: Novelda, Gandía, Alacant, Muchamel, Castelló...

- “**vullc** qu'em fasa el favor de dirme...” (El Tio Gabia, Novelda, 6 -XII- 1883)
- “**vullc** dirli dos paraules” (Roig y Civera: El tesoro, Gandía, 1884, p. 31)
- “te **vullc**. En tú me casaré” (Semnari Garrotá de sego, 26 de agost de 1888, Alacant, p.2)

“aixina te **vullc** yo” (Tafalla, Vicent: Un defensor de Melilla, Alacant, 1893, p. 10)

“Pero, pare ¡si yo el **vullc!**” (Orozco Sanz: Mambisos en Muchamel, 1897, p.5)

“yo **vullc** que tingues fortalea” (Vidal: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 26)

“yo, la gent bruta no la **vullc** prop de mí” (Thous, Maximiliá: L’hort de les freses, 1933, p. 34)

Hasta en las comedias en valenciano editadas o representadas en Barcelona (se supone que para nuestros compatriotas), respetaban la morfología: “no **vullc** sofocarme” (Breva, Vicent: Anem a la Madalena, Barcelona, 1930, p. 10).

### El clavo ardiendo sigue quemando

El citado clavo es el *Diccionari general de la llengua valenciana* (2010), obra del Director de la Secció de Llengua i Lliteratura Valencianes de la RACV, el Doctor Voro López, que no es un anodino Artur Ahuir cualquiera, y al que hay que agradecerle su defensa del idioma, opción por la que ha sido objeto de virulentos ataques por parte del muladar expansionista. Precisamente por su sacrificada labor me cuesta mucho y me incordia aún más el tener que decir lo que sigue. Todos sabemos que Voro se fue distanciando de la contaminación catalanista que recibió en la UV. No le fue fácil, de ahí que en el DRACV quedaran restos emponzoñados. Teniendo en cuenta la autoridad lingüística que ejercía en la UV Sanchis Guarner, no nos sorprende que Voro aceptara lo que este filólogo ofrecía en el DCVB, junto a Alcover y Moll.

El DCVB es reverenciado por expansionistas y el dócil alumnado universitario. Al ser casi un texto sagrado de la lexicografía, nadie ha criticado en profundidad las barbaridades e inexactitudes que allí embutieron el trío

#### **TIGRE** *m.*

|| 1. Mamífer carnívor de l'espècie *Felis tigris*, que habita a l'Àfrica blanca pel ventre i groguenc amb ratlles negres pel dors i costats i ne  
Los sabios Alcover, Moll y Sanchis Guarner descubrieron que el tigre desayunaba macacos en el Atlas, comía impalas y gacelas de Grant en el Serengeti, y daba sustos a los masáis en Kenia. ¡Qué gran obra científica es el DCVB!

Alcover, Moll y Sanchis Guarner. Ejemplo de ello, comentado en el pasado, es la acepción **TIGRE**, donde pontificaron que el felino "**habita a l'Àfrica**" (DCVB). Hasta esta información del DCVB, zoólogos y naturalistas daban Asia como el hábitat del carnívoro. Inocente, Voro López creía en el rigor de Alcover, Moll y Sanchis Guarner, por lo que fusiló gran parte del DCVB, incluido el disparate: "**tigre... habita en Àfrica**" (López, Voro: DRACV).

Según los panegiristas del expansionismo, el DCVB «es todavía hoy en día una fuente inestimable para lingüistas y amantes de dicha lengua. Es tal el alcance de este diccionario que se puede decir que tiene difícil parecido en otros idiomas, y es considerada una de las obras lexicográficas más importantes de la romanística». Creo que exagera el coro mediático inmersor.

**I** El DCVB divulgaba léxico de bricolaje, inventado hacia el 1900 por el círculo de Pompeu Fabra y Jaume Massó. Así, en la acepción del cast. **códice**, ofrecía '**Còdex**' (DCVB), artificial neologismo catalán del 1900, copiado por Voro: "**Còdex**: llibre manuscrit antiu" (DRACV). El vocablo jamás fue valenciano, al ser producto de los nacionalistas de Prat de la Riba: "**Còdex**,

latinismo puro, adoptado en el siglo XX” (DECLLC, II, p.796). En val. tenemos *codi* y *còdic*: “una lley del Còdic de Justiniá” (Bib. Nac. Ms. 3905, Zarzuela Jorge Palacios, any 1801), “còdic: còdigo” (BMV, Serrano Morales, ms. 6549, Dicc. valenciá, 1825); “Còdich: còdigo, còdice o libro manuscrito en que ...” (Escrig: Dicc. 1851), etc.

**2** Es significativo que el lexicógrafo Corominas calificara negativamente la metodología del trío Alcover, Moll y S. Guarner, Así lo hacía al denunciar una «notació... **falsa**, com tan sovint passa amb les notes lexicogràfiques d'aquest filòleg, recollides o publicades amb **increïble negligència**, per tant cal esborrar l'article codix d'**AlcM**» (DECLLC, II, p.801). Obsérvese que solo cita a **AlcM**, tal era el desprecio hacia Sanchis Guarner que rehuía mencionarlo. Este personaje, **S.G.**, es el que aseguró que la grafía **Mutxamel** estaba documentada en el pasado. Mentía conscientemente. Nunca aportó un testimonio que avalara la grafía. En el archivo Mun. de Alicante, el ACA, el Hist. Nac., o en el manuscrito de la Virgen del Loreto, siempre he encontrado '**Muchamel**' en valenciano. Así que a él y a su '**increïble negligència**' se debe el "**Mutxamel**" del DCVB.

**3** La normalización anacrónica o alteración a voluntad de las fuentes era otra habilidad de los gestores del DCVB. Valga de ejemplo el '**conchal**', sust. valenciano: “de **conchals** (...) **conchals** de seda la càrrega” (Vilarig: Memorial... han de pagar les mercaderies, 1607); “**conchals** de seda” (Memorial..., 1652), etc. Pero los Alcover, Moll y Guarner citaron el texto de Vilarig, falseando la morfología valenciana del original: «**Conxals** de seda la càrrega, doc. val., a. 1607» (DCVB)

**4** La voz *coromull*, *caramull* era mozarabismo valenciano que Alcover, Moll y Guarner trataron de hacer creer que, hacia el 1550, no fue introducido en Cataluña por la ruta valenciana a Lérida, sin llegar a Barcelona. Corominas denunciaba estos enredos del DCVB: “L' **AlcM** dóna una **idea falsa**, bastant **exagerada**, de l'extensió de l'àrea del mot. És enterament **infundat** de dir que s'usa a Barcelona: no solament allà sinó en tot el català central, el mot es desconegut i fins incomprés” (DECLLC, II, p.559)

**5** La poca seriedad del DCVB sorprende al ver que malinterpretaba hasta textos de Eiximenis o Ausias March; ligereza que encrespaba a Corominas: «Per desgràcia constatem ací que l'article *assustar* d'**AlcM**, **imperfecte** en la 1ª ed., s'ha agreujat a la 2ª... dona cites d'Eiximenis i Ausias March... fóra el **summum de l'increïble. No hi ha tal cosa**» (DECLLC, I, p.460)

**6** El diccionario de Voro, seguidor del DCVB, ofrece las morfologías corruptas *canvi* y *canviar*, de ahí que el rebaño valencianista que le sigue caiga por el despeñadero de la lengua invasiva. Tanto el sust. *cambi* (o *càmbit*) , como el verbo *cambiar* pertenecen al valenciano clásico y moderno. No son castellanismos como argumentan algunos payasos de traca y paella, ¡que ya está bien de tragar sapos!. Esta familia léxica valenciana derivaba del latín *cambiāre*, ¡sí, del latín *cambiāre* !. Con bilabial era común a las neolatinas hispanas; pero, a finales del XIX, quisieron los catalanes alejarse de la clásica morfología, «**adoptant canviar, AMAlcover, amb aplaudiment de Fabra (DOrt.) es convertí en defensor decidit de la v**» (DECLLC, II, p.493).

Así que los valencianistas del GAV, Consciència y Unió-n del 'ordre' seguirán clamando por el valenciano, mientras propagan catalanadas como el '*canvi, canviar*' de los Pompeu Fabra, Jaume Gassó, Alcover, Moll, Sanchis Guarner y Joan Fuster que, desde el averno, se troncharán de risa al ver pollos sin cabeza que propagan su jerga. No me tomo ni la molestia de documentar este caso. Quien quiera puede comprobar en el DHIVAM 2023 quién usaba los valencianos *cambi* y *cambiar*.

7 La extrema derecha catalanista usa la ley del embudo a tiempo parcial con los maleables valencianos. Hemos visto que la etimología no importaba en casos como el de *cambi, cambiar*; no obstante, cuando nuestros antepasados se desviaban del rigor etimológico —algo saludable para la singularidad de las lenguas—, el DRACV de Voro López agachaba orejas e imitaba a los invasores. En valenciano tenemos *ivern*, con caída de **h-** del étimo *hibernum*, y esta característica morfológica no la respetan los patriotas domingueros, que siguen con el '*hivern*' del DCVB y el DRACV de Voro.

Hace tiempo que no quiero que me llamen por teléfono para darme lecciones y decirme por qué no escribo como los demás valencianistas. Es mi guerra particular y de imposible victoria. Yo tengo presente el valenciano de mis padres, el que estaba vivo hacia el 1950, y aunque había asimilado algún catalanismo de los míseros floralistas, se mantenía con cierta pureza. Respecto a la controversia *hivern* / *ivern*, seguiré a nuestros clásicos, manieristas, barrocos y hasta sainetistas, pero no a las Normas de Castelló, las del Puig (Boronat Gisbert, a los tres días de haber firmado estas Normas, en la semanal reunión de ADIA en la Casa de Alcoy de Alicante, me confesaba que estaba hundido por la poca valentía de las mismas y los catalanismos que arrastraban) ni las de Voro López. Precisamente para no olvidar el valenciano moderno recopilé testimonios en el DHIVAM 2023 (hago hincapié en esta edición digital reciente, al tratar de enmendar algo las erratas y errores de las anteriores). Así, el motivo de usar el val. *ivern* y no el cat. *hivern* es el respeto a nuestros antepasados y, sinceramente, porque no aguanto a los parásitos colaboracionistas que nos oprimen y burlan de nosotros con potitos de estiercol del IEC:

**ivern** -del lletí *hiběrnnum*, desde'l orige naixen variants sinse *h-* etimológica en les neolletines: cast. *invierno*, it. *inverno*, port. *inverno*, etc. El val. *ivern* es clàsic (també en el prov. de Llull, “*yvern*”, c.1300), present en Ausias March, Alcanyís, Gaçull, Fenollar, etc.:  
**ivern** “fret, yo crem d’ivern” (March, Ausias: Obres, c. 1445)  
**ivern** “en lo ivern... fret” (Alcanyis: Regiment, 1490)  
**ivern** “y del estiu y del ivern” (Gaçull: Lo sompni de Johan Johan, 1497)  
**ivern** “d ivern com d estiu” (Fenollar: Procés de les olives, 1497)

Aunque Alcover, Moll, Sanchis Guarner y Voro López consideren despreciable esta morfología, es la nuestra; también en valenciano moderno:

**ivern** “en Valencia dura l’ivern poc” (Martínez Aloy, J.: Orige de les falles, 1914)  
**ivern** “chulletes y alliolis preparats en matinetes d’ivern” (Meliá: Tots a Nova York, 1921, p.9)  
**ivern** “les nou del mati. Es ivern” (Alberola, E.: Trosos de vida, 1924, p.3)  
**ivern** “y he pasat tres iverns” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l’alquería, 1922, p.6)



- ivern** “costipat en ivern” (Comes, P.: ¡Mareta santa!, 1926, p.18)  
**ivern** “que per la nit y en l’ivern...” (G. Bonell, P.: ¡Un home!, 1927, p.10)  
**ivern** “l'establiment el veus ple en ivern (Publicitat del Bar Sol en El Fallero, 1927, p.4)  
**ivern** “a eixe chiquet m'el trobí una nit de ivern” (Gómez Polo: ¡Ya tens mare!, 1927, p.17)  
**ivern** “en l’ivern de quatre a sis” (Serrano, M.: Voreta de l’Albufera, 1928, p.5)  
**ivern** “vespraes d’ivern” (Meliá: Al pas del Nasareno, 1928)  
**ivern** “perque en l'ivern patixc del reuma” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.40)  
**ivern** “el fret d’una nit d’ivern” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.13)  
**ivern** “en les nits d’ivern” (Aznar Pellicer, J.: El misteri de Trinitat, 1930, p.24)

**8** En el DCVB, lanzando botes de humo, atribuyen a Ramón Lull lo que era una voz traducida al valenciano por Bonllabi en 1521: «una excepció que se cita **no és en realitat** de Lull, com diu **AlcM**, sinó del valencià Bonllabi» (DECLLC, III, p.62). Tampoco fue muy riguroso Corominas al mentir y llamar valenciano al catalán Bonllabi. Lo hacía por el desconcierto e irritabilidad que le producía la traducción de los manuscritos en mallorquín-provenzal de Lull al valenciano en 1521. El DCVB, modelo que encandiló a Voro, está repleto de errores intencionados y maldades lingüísticas: «notem que és **inexistent** la pronúncia *adulassén* amb ss geminada que **AlcM** atribueix» (DECLLC, I, p.55).

**9** En las publicaciones de los valencianistas prolifera la *caldositat* de no usar apócope, imitando la norma castellana y catalana. Nosotros no tenemos problema en pronunciar y escribir, por ejemplo, *tornada, integrada, vesprada, entrada, aplegada...*; pero no lo hacemos porque la totalidad de los valencianos la habían adoptado (salvo floralistas e influidos por el catalán en el norte del reino, y los del sur por el castellano). En el diccionario de Voro vemos que lleva "**mocadorada**", copiando al DCVB. Este es el motivo que los valencianistas, que pronuncian correctamente '**mocaorá**', nos ofendan con el '**mocadorada**' inmersor. La morfología de la voz estaba arraigada en el 1900, y lo lógico sería que se adoptara como norma esta singularidad, pero el DCVB y el DRACV seguirán obedeciendo la norma del invasivo IEC:

- “en la falda la **mocaorá** de cacau que...” (J. García, Ch.: La festa de les fadrines, 1908, p.10)  
 “la **Mocaorá**, el día San Donís (...) ha dut la **mocaorá**” (La Traca, 05/ 09/ 1912)  
 “La **Mocaorá**. / El día de San Donís... la novia no més pensa cóm será la **mocaorá**” (La Traca, 5 d'octubre 1912, p.1)  
 “la **mocaorá**, que'l día de San Donís li fa el novio a la novia” (El Fallero, març, 1922, p.9)  
 “la bolchaca del novio... ferli la **mocaorá** a la novia” (La Chala, 9 d'octubre 1926, p.1)

La parásita industria inmersora clamará alegando que es una vulgaridad propia de andaluces; pero si ellos, en lugar de *bellea, altea* o *fortalea*, pronuncian y escriben *bellesa, altesa* o *fortalesa*, ¡como los andaluces!, lo consideran perfección sublime del catalán. Por la brutal presión del colaboracionismo institucional hemos retrocedido en la defensa del valenciano moderno, en beneficio de la implantación de catalán. El académico Fullana defendía la apócope en el valenciano culto, y no escribía *tancada*, sino "*tancá*" (Fullana, Lluís: Gram. llengua valenciana, 1915, p.50), y tampoco *vesprada*, sino "ahir de *vesprá*, a la *vesprá*, per la *vesprá*, de *vesprá*..."

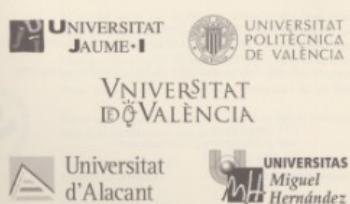
(Ibid. p.165). Tratando sobre oraciones subordinadas, respetaba la apócope y la caída intervocálica del plural: "*l'oració subordiná, oracions subordinaes...*" (Ibid. p. 249). El vilipendiado por el fascismo catalanista José Nebot, apuntaba: "y ya no se dice *cansada*, sino *cansá*, en toda la extensión de las tres provincias, salvo en muy contadas poblaciones que quizá sean las fronterizas a las comarcas que hablan en castellano" (Nebot, J.: Apuntes de Gramática Valenciana, 1894, p.102).

### Criterios lingüísticos de los colaboracionistas de la extrema derecha catalana

La contaminación de Voro López, 'Unió-n', el GAV o Pelé, Melé y el chiquet de la Bengalé, se debe a la prostitución colaboracionista de la Universidad, donde el idioma valenciano ha desaparecido ante la indolencia del robotizado alumnado que, realmente, son apacibles rebaños de ovejas que balan ¡beeeee, beeeee!, a la ordena del comisario-colaboracionista camuflado de sacrificado salvador de patrias lingüísticas. La escabechina que estos maleantes de la Universidad han producido en la Resistencia es atroz. Y lo vergonzoso es que la agresión lingüística se perpetró durante décadas con el respaldo de los hipócritas miserables PSOE, PP y la hedionda basura de Compromís, EU, etc. En fin, las comentadas contaminaciones en la Resistencia son victorias para los amorales que nos estrangulan desde la Enseñanza, la Generalidad y los medios de comunicación.

## Criteris lingüístics

Per als usos institucionals de les universitats valencianes



Ara bé, hi ha també el cas d'alguns doblats lèxics en els quals, per raons diverses, hem de considerar una de les formes prioritària sobre l'altra en contextos formals, com és el cas de l'àmbit universitari.

<i>Cal usar</i>	<i>En lloc de</i>
aprendre	dependre
avui	hui
defensar	defendre
desenvolupar/desplegar	desenrotllar <sup>2</sup>
eina	ferramenta <sup>3</sup>
endemà	sendemà
judici, perjudici	juí, perjuí
meitat	mitat

Las universidades valencianas al servicio de Cataluña editan, con dinero de los impuestos, toneladas de impresos con la finalidad de asesinar el valenciano e implantar el catalán. Observen el grado de ignominia de estos funcionarios públicos que, con la añagaza de la lengua selecta, enseñan que es más culto usar el catalán *avui* que el valenciano *hui*; o el cat. *eina* en lugar del valenciano *ferramenta*. Y no hay perspectiva de que el falso, cordial y dialogante PP o el mudito VOX se enfrenten a los parásitos matones de la Enseñanza, amparados por la Generalitat de PSOE, Compromís y la AVL de Artur Ahuir, Colomina y demás potentados de la ciénaga expansionista. En fin, ojalá que sigan en la trinchera de la Resistencia los antes citados: GAV, Unió-n, Concencia, Voro López y el Rogle, siempre que evite este último catalanadas como '*paradís*' (nº165, p.3) por el val. *parais*.